

DOSSIER DE PRENSA

# LOS TORREZNO

6 FEB — 18 MAY 2014



**CA2M**   
Centro de Arte Dos de Mayo  
Comunidad de Madrid

Con el apoyo de

  
NORWEGIAN EMBASSY

 ICELAND  
LIECHTENSTEIN  
NORWAY  
eea  
grants

 Heineken

MEDIACIÓN CULTURAL  
PENSART

# ÍNDICE

DATOS PRÁCTICOS	4
PRESENTACIÓN	5
CONTENIDO	6
OBRAS EXPUESTAS	9
BIOGRAFÍA DEL ARTISTA	11
ACTIVIDADES PARALELAS	12
CATÁLOGO	13
SELECCIÓN DE IMÁGENES	14

# DATOS PRÁCTICOS

---

## EXPOSICIÓN

<b>Título</b>	<i>Los Torreznos. Cuatrocientos setenta y tres millones trescientos cincuenta y tres mil ochocientos noventa segundos</i>
<b>Organizada por</b>	CA2M Centro de Arte Dos de Mayo Comunidad de Madrid
<b>Comisario</b>	Ferran Barenblit
<b>Fechas</b>	6 feb — 18 may 2014
<b>Inauguración</b>	5 feb 20:00 h. Del 6 al 9 de marzo se expondrá una selección de piezas en vídeo. (Consultar listado de obras)  Performances puntuales: 5 feb; 21 feb; 6 mar; 9 abr; 18 may (Consultar listado de obras)

<b>Catálogo</b>	El catálogo se concibe como un “espacio artístico intervenido” a través de la palabra escrita y la ausencia de imágenes y será el eje alrededor del cual gira la propuesta. Está diseñado por Susi Bilbao y contiene textos de una treintena de autores, entre los que se encuentran Isidoro Valcárcel Medina, Alberto Ruiz de Samaniego, Kurt Johannessen y Los Torreznos.
-----------------	---



## CA2M

<b>Dirección</b>	Av. Constitución 23 28931 Móstoles, Madrid
<b>Cómo llegar</b>	Metro: L12 Pradillo Cercanías: C5 Móstoles (23´ desde Embajadores) Autobuses L1, L2, 519, 520, 521, 525, 526, 527
<b>Horario</b>	Martes a domingo de 11:00 a 21:00 horas
<b>Cerrado</b>	Todos los lunes y 24, 25, 31 de diciembre; 1 y 6 de enero
<b>Teléfono</b>	91 276 02 21
<b>Mail</b>	ca2m@madrid.org
<b>Web</b>	www.ca2m.org
<b>Redes Sociales</b>	facebook.com/CA2MMadrid twitter.com/CA2M_Madrid youtube.com/ca2m1 flickr.com/photos/ca2m_madrid vimeo.com/ca2mmadrid

## GABINETE DE PRENSA

<b>Mail</b>	prensa.etc@madrid.org
<b>Teléfono</b>	91 720 82 13 / 91 720 82 14 / 91 720 81 83

---

# PRESENTACIÓN

El CA2M Centro de Arte Dos de Mayo de la Comunidad de Madrid presenta, el 5 de febrero de 2014, la primera exposición individual del colectivo madrileño Los Torreznos, formado por Rafael Lamata (Valencia, 1959) y Jaime Vallauré (Asturias, 1965). Comisariada por Ferran Barenblit, la muestra lleva por título *Cuatrocientos setenta y tres millones trescientos cincuenta y tres mil ochocientos noventa segundos*, que es el tiempo que llevan trabajando como colectivo ambos artistas.

La muestra cuestiona cómo se presenta la performance y su relación con el público. Por ello, lo que se anuncia como exposición no responderá a las expectativas de unas obras situadas una junto a otra en un espacio, con un inicio y un final reconocible, sino que basculará en torno a una serie de intervenciones en texto, audio y vídeo en diferentes lugares del museo, con los que el visitante se irá encontrando. Además, Los Torreznos llevarán a cabo una serie de acciones, dirigidas a diferentes segmentos de la audiencia del CA2M, a lo largo de los meses que dura la exposición.

Los Torreznos han definido un espacio de acción basado en la palabra que juega con la complicidad del espectador, la generación de sucesivos absurdos y el uso austero del espacio escénico. Ellos se definen a sí mismos como “una herramienta de comunicación sobre lo social, lo político y las costumbres más arraigadas”. Desde este “costumbrismo” trabajan con lo reconocible y con la realidad más directa, incluida la familiar, traduciendo al lenguaje contemporáneo temas que forman parte de la cotidianidad.

El catálogo se concibe como un espacio artístico intervenido a través de la palabra escrita y la ausencia de imágenes. Diseñado por Susi Bilbao y con textos de una treintena de autores, tanto artistas como teóricos, entre los que se encuentran Isidoro Valcárcel Medina, Alberto Ruiz de Samaniego, Kurt Johannessen o Los Torreznos, será el eje alrededor del cual gire la propuesta.

El proyecto cuenta con el apoyo del mecanismo financiero europeo EEA para proyectos de cooperación e intercambio cultural, gestionado en España por la Real Embajada de Noruega en Madrid. A través del mecanismo financiero EEA, Noruega, Islandia y Liechtenstein contribuyen a la cohesión social y económica en Europa. Se trata de la contribución de estos países para reducir las disparidades económicas y sociales y fortalecer las relaciones bilaterales con 15 países del centro y sur de Europa.

# CONTENIDO

*Cuatrocientos setenta y tres millones trescientos cincuenta y tres mil ochocientos noventa segundos*, título de esta exposición, es el tiempo que Los Torreznos llevan trabajando juntos. De alguna manera, nos presenta a Los Torreznos como si a lo largo de estos quince años hubieran realizado una única pieza, la de contar desde 1 hasta 473.353.890. Como si hubieran empezado a contar en el mes de febrero del año 1999 y hubieran seguido sin parar, día y noche, hasta ahora, en una performance de quince años.

Se trata de una de las exposiciones individuales que el CA2M lleva realizando en sus cinco años de existencia. Habitualmente son exposiciones que ocupan una planta del museo y muestran una serie de obras del mismo autor dispuestas en el espacio, textos o cualquier otro material necesario para complementar la experiencia del visitante. Además, cada exposición ha ido acompañada de una publicación. En definitiva, todo aquello que responde a las expectativas de una exposición individual.

Sin embargo, *Cuatrocientos setenta y tres millones trescientos cincuenta y tres mil ochocientos noventa segundos* no usa ninguna de las salas del museo. Es una exposición que, más que ocupar un espacio, se expande a lo largo de un tiempo: las cerca de quince semanas que dura la muestra.

Una serie de obras de nueva producción están instaladas en el edificio y se mantienen todo el período que dura el proyecto. Varias son locuciones con la voz de Los Torreznos. *El Teléfono* consta de un aparato instalado en la recepción del edificio y a disposición del público, al que los artistas llaman periódicamente con la intención de ponerse en contacto con los visitantes del museo. Igualmente, intervienen en los teléfonos del museo a través de la pieza *Llamada en espera*, donde una locución “ameniza” las cotidianas llamadas al museo. Otras piezas suenan sin cesar: *Los Recuerdos*, en los aseos del edificio; *Megafonía*, en su vestíbulo, y *El Reloj*, que acompaña al visitante con la hora exacta a lo largo de su trayecto en los ascensores.

Por otra parte, varias intervenciones se desarrollan en días señalados, como *Las Posiciones*, que saluda el día de la inauguración a cada una de las personas que accede al edificio; *El Desplazamiento*, que dialoga con el contexto de la Feria de Arte Contemporáneo de Madrid; *La Economía*, a modo de cierre de la exposición, y *La Cultura*, que reflexiona en torno a la construcción del individuo y que tendrá lugar durante el curso de Universidad Popular organizado por el museo.

A su vez, dentro de la exploración a través de intervenciones en espacios habitualmente inaccesibles al público, se desarrolla puntualmente la célebre performance *De Perejil a Diwaniya*. Precisamente durante el período de desmontaje y montaje de exposiciones en el museo, Los Torreznos invaden el espacio en construcción, habitualmente cerrado al público, con un trabajo que, bajo el título *La visita guiada*, presenta una recopilación de sus piezas videográficas: *ABC de la performance*, *Siete cuentos para la cárcel de Carabanchel*, *35 minutos*, *De Perejil a Diwaniya*, *Election Night*, *Ejercicios para cruzar fronteras*, *Las Fronteras* y *Los Suicidas*

De alguna manera, esta exposición toma de los propios artistas su principal estrategia: definir su campo de acción y establecer sus propias reglas sobre él. La principal fuente de inspiración para Los Torreznos es Los Torreznos —es algo similar a lo que hace gran parte de la performan-

ce, cuyo principal sentido es la propia performance, y, por qué no, el propio arte, que en buena medida hace lo mismo—.

La sencillez es una de sus armas: digamos que son de una simpleza hiriente. Describir a Los Torreznos es una tarea muy fácil que se hace solo una vez: son dos tipos en una escena. Desprovistos de todo mecanismo superfluo orientan la atención de su audiencia sobre ellos mismos y lo que dicen. El punto de partida invariable son los dos cuerpos en escena. Dos presencias sin personalidad propia, vestidos casi siempre de traje negro en referencia a una de las uniformidades comúnmente aceptadas en la performance. No tienen nombre —aunque alguna vez lo pronuncian— y no tienen ninguno de los elementos que convierten a ese cuerpo en un personaje. No hay construcción de una personalidad, no hay expectativas acerca de su comportamiento. Sí que existe una «ilusión de ser humano» porque gozan del atributo más humano, el de la palabra. Por encima de todo, Los Torreznos son artistas que hablan y que explotan al máximo todas las posibilidades que tiene el acto de hablar, exprimiendo al máximo la fonación y la articulación.

Sus trabajos siguen siempre un guión. En eso, quizá, sean los más teatrales de los performers españoles. Dejan escaso espacio para la improvisación y, cuando esta aparece, su inserción en la representación está meticulosamente prevista —como ocurre en *Las Posiciones* con la incorporación del nombre de los asistentes a la propia pieza—. En la traza de la tradición de la performance más clásica, la repetición es insistente. Las mismas palabras, coreadas una y otra vez, ponen el acento en cómo se dicen más que en qué dicen. En algunas ocasiones, hablan al unísono —el espectador oye dos voces declamando exactamente el mismo texto—. En otras, la mayoría, sus frases se suceden, pero no dialogan. O sea, en su conversación —si es que se puede usar esa palabra—, Los Torreznos viajan de A a B por el camino más largo posible.

Su trabajo es intenso. Como ellos mismos dicen, Los Torreznos son artistas que sudan y, además, están orgullosos de su transpiración. El comportamiento, el tono, es temperamental y distante al mismo tiempo. Fogoso por ese sudor, pero frío porque las emociones son ajenas: no son cuerpos que sienten, son cuerpos que se mueven y hablan. Hablan y dicen cosas que, por el solo hecho de ser mencionadas, se vuelven ciertas o, como mínimo, posibles. Conforme avanza cada uno de sus trabajos, los sentidos esbozados al principio van tomando forma y se transforman en realidad —al menos, dentro del espacio que define la propia obra—. Y, eventualmente, en eso se convierte la propia obra: un sistema de sentidos que van creciendo y se van cruzando conforme el espectador avanza con ellos en el tiempo que dura la acción.

La complicidad con los espectadores es fundamental. Una complicidad que se encuentra en un cruce de caminos entre lo intelectual y lo emocional, a lo que se suma el complot de compartir un amplio código de referencias con su audiencia. Así, Los Torreznos actúan en cada uno de sus trabajos en un terreno reducido, el del contacto directo. La aspiración es tener un impacto en un círculo mínimo, actuar en lo micro, en lo cercano, en lo controlable. La renuncia voluntaria a llegar a una gran audiencia, a ser (re)conocidos más allá de su campo estricto de operación, forma parte de la estrategia torrezna de dominar el mundo. Comienza por romper la lógica interna de uno de sus trabajos y provocar la risa contagiosa en las docenas de personas presentes en la sala; acaba por derrotar ejércitos: tan solo son necesarios, como en el efecto mariposa, los factores de multiplicación adecuados. Ellos se autodefinen como «una herramienta de comunicación sobre lo social, lo político y las costumbres más arraigadas».

Uno de sus mayores logros es el de llevar la performance al territorio de «lo español»; mejor dicho, del imaginario de lo español. Una forma de citar lo tradicional no exenta de cierta crítica a la inercia social y al pensamiento generalizado de que todo está bien porque «siempre se ha hecho así». Como señala Isidoro Valcárcel Medina en su texto en el catálogo de la muestra dan un nuevo sentido al costumbrismo, tejiendo una trama insólita entre lo racional y lo absurdo. Gran parte de la fuerza de su trabajo radica ahí, en la tensión que genera la contraposición de sentido y sinsentido, o, más aún, en poner en tela de juicio la noción de «sentido común» como elemento que guía las decisiones individuales y colectivas.

El trabajo de Los Torreznos se sitúa ahí, entre lo dicho y lo no dicho, en lo insinuado, lo susurrado intelectualmente, lo probable pero no seguro. No es humor. Para ellos, lo gracioso no tiene el más mínimo interés si no pone en duda el pensamiento dominante, si no ejerce cierta violencia sobre las formas en las que vemos las cosas o en las que estamos forzados a verlas bajo el paradigma que nos acoge. ¿Cómo presentar a Los Torreznos en un museo como el CA2M? Una de las paradojas del arte desde las vanguardias es, que pareciera como si el objetivo del arte a lo largo del siglo XX hubiera sido crear la obra concebida como imposible de ser coleccionada y exhibida. Mientras tanto, la historia del trabajo curatorial y el de los museos parece precisamente lo contrario: coleccionar y exhibir la obra que ha sido concebida como imposible de ser coleccionada y exhibida. Una voluntad cartesiana y fordista. Dar con el objeto, o su sustituto, en la forma que sea. Un documento gráfico. Una foto. Una grabación en vídeo... Cualquier cosa mientras sea coleccionable y exhibible, algo que pueda ser enmarcado o mostrado en una urna. Presentar una exposición individual como esta y la edición de su catálogo forman parte de esta búsqueda: intentar enmarcar o poner sobre una peana *Cuatrocientos setenta y tres millones trescientos cincuenta y tres mil ochocientos noventa segundos* de trabajo de Los Torreznos.

Ferran Barenblit  
Comisario de la exposición

# OBRAS EXPUESTAS

## Obras permanentes:

*El Teléfono*, 2014

Instalación con línea telefónica

*Llamada en espera*, 2014

Intervención en la línea telefónica

*Los Recuerdos*, 2014

Instalación sonora en aseos

*Megafonía*, 2014

Instalación sonora en vestíbulo

*El Reloj*, 2007

Instalación sonora en ascensor

*El Futuro*, 2014

Fotonovela

*Estábamos muy bien /*

*Estaremos muy bien*, 2014

Intervención en el periódico  
del CA2M

## Performances puntuales

*Las Posiciones*, 2012

Performance. 5 feb. 20:00 h.(Entrada libre)

*El Desplazamiento*, 2014

Intervención en autobús. 21 feb. 21 feb (Con invitación)

*La visita guiada*, 2014

Performance. 6 mar 19:30 h. (Entrada libre)

*La Cultura*, 2007

Performance. 9 abr. 18:30 h. (Con inscripción previa en [actividades.ca2m@madrid.org](mailto:actividades.ca2m@madrid.org))

*La Economía*, 2014

Performance. 18 may. 18 may (Entrada libre)

*De Perejil a Diwaniya*, 2003

Performance (Con invitación)

**Performances grabadas que se  
expondrán del 6 al 9 de marzo**

*Los Suicidas*, 2013  
Vídeo, 7 min

*Las Fronteras*, 2010  
Vídeo

*Ejercicios para cruzar fronteras*, 2008  
Vídeo, 12 min

*35 minutos*, 2007  
Vídeo, 35 min

*7 cuentos para la cárcel de Carabanchel*, 1995  
Vídeo, 30 min

*ABC de la performance*, 1995  
Vídeo, 35 min

*De Perejil a Diwaniya*, 2003  
Vídeo, 35 min

*Election Night*, 2007  
Vídeo

# BIOGRAFÍA

Jaime Vallaure (Asturias 1965) & Rafael Lamata (Valencia 1959)

Rafael Lamata (Valencia 1959) & Jaime Vallaure (Asturias 1965)

Viven y trabajan en Madrid

Los Torreznos son una herramienta de comunicación sobre lo social, lo político y las costumbres más arraigadas. Trabajan desde la realidad más directa, incluida la familiar, traduciendo al lenguaje contemporáneo temas que forman parte de la cotidianeidad más absoluta.

La intención de su trabajo se orienta hacia la búsqueda y la experimentación expresiva a través de formas sencillas como son, el gesto, el lenguaje y la presencia. Formas, que en primera instancia son accesibles a cualquier persona y no sólo a aquellos especialistas en los lenguajes del arte contemporáneo. Utilizan el humor y tratan contenidos que reflejan el devenir cotidiano, lo que cualquier persona puede vivir. Su obra se desarrolla a través de diversos formatos tanto de carácter presencial (performance o arte de acción) como multimedia (vídeo, piezas sonoras) también realizan talleres de carácter formativo y conferencias.

Aunque Los Torreznos se constituyen como tal en el año 2000, Rafael Lamata y Jaime Vallaure han realizado numerosos trabajos de intervención conjunta con anterioridad a esta fecha. Así mismo han sido miembros fundadores y componentes activos del grupo de creación experimental Circo Interior Bruto 2000/05 y Zona de Acción Temporal (ZAT) 1997/98. Previamente, cada uno de ellos, desarrolló su propio trabajo de creación.

Los Torreznos han participado en la 52ª edición de la Bienal de Venecia dentro del proyecto “Paradiso spezzato” en el Pabellón Español.

\* Consultar cv ampliado en el catálogo de la muestra.

# CATÁLOGO

El catálogo se concibe como un “espacio artístico intervenido” a través de la palabra escrita y la ausencia de imágenes y es el eje alrededor del cual gira la propuesta. Desarrolla el concepto intangible de la performance a través de un ejercicio de plasmación escrita, planteando, a su vez, la omisión de imágenes como una invitación al lector para que complete mentalmente la documentación gráfica de una acción.

La publicación está diseñada por Susi Bilbao y contiene textos de una treintena de autores, entre los que se encuentran: Isidoro Valcárcel Medina, Alberto Ruiz de Samaniego, Kurt Johannesen, Miguel Copón, Oscar Abril Ascaso, Ferran Barenblit. Además de estos textos de referencia, el catálogo incluye una serie de textos inéditos, en su mayor parte, escritos por Los Torreznos.

Descargar QR



# SELECCIÓN DE IMÁGENES

Descargar en <http://www.ca2m.org/es/prensa/acceso-profesionales> Solicitar claves en [prensa.etc@madrid.org](mailto:prensa.etc@madrid.org) o [ca2m@madrid.org](mailto:ca2m@madrid.org)



**Los Torreznos**  
2014



**Los Torreznos**  
*El arte con sangre entra*  
© Los Torreznos



**Los Torreznos**  
*En busca del paraíso*  
© Los Torreznos



**Los Torreznos**  
*La penitencia*  
© Los Torreznos



**Los Torreznos**

*Los Torreznos diciendo sí*

© Los Torreznos



**Los Torreznos**

*35 minutos*

© Los Torreznos



**Los Torreznos**

*La noche electoral*

Québec, 2004

Estará en la exposición del CA2M



**Los Torreznos**

*35 minutos*

Québec, 2004

Estará en la exposición del CA2M



**Los Torreznos**

*La cultura*

Espacio Tribeca

Madrid, 2008

Estará en la exposición del CA2M



**Los Torreznos**

*De perejil a Diwaninja*

Videoinstalación

Tamaño Aprox.: 3x2 m.

Duración: 16:33 en loop.

Estará en la exposición del CA2M



Senator

**Los Torreznos**

*La noche electoral*

Videoinstalación compuesta de 2 proyecciones sincronizadas

Tamaño Aprox.: 6x4 m.

Duración: 28:21 en loop

Estará en la exposición del CA2M



**Los Torreznos**

*35 minutos*

Videoinstalación

Tamaño Aprox.: 4x3 m.

Duración: 32:56 en loop

Estará en la exposición del CA2M



**Los Torreznos**

*Política Exterior*

Videoinstalación

Tamaño Aprox: 40x30 cm

Duración: 8:26 en loop



**Los Torreznos**

*Política Interior*

Videoinstalación

Tamaño Aprox.: 40x30 cm.

Duración: 6:40 en loop

\*VÍdeos: Fragmentos de vídeos disponibles. Los interesados los pueden solicitar a [prensa.etc@madrid.org](mailto:prensa.etc@madrid.org) o a [ca2m@madrid.org](mailto:ca2m@madrid.org)



**Centro de Arte Dos de Mayo  
Comunidad de Madrid**

**CONTACTO GABINETE PRENSA**

[prensa.etc@madrid.org](mailto:prensa.etc@madrid.org)

91 720 82 13 / 91 720 82 14 / 91 720 81 83